



OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan)

2018 년 연간 시사통

OneCare Connect 고객 서비스부

질문이 있거나 도움이 필요하시면 저희 고객 서비스 부서 무료전화 **1-855-705-8823** 으로 주 7 일 24 시간 아무때나 전화하시거나 505 City Parkway West, Orange, CA 92868 에 위치해 있는 저희 사무실에 월요일부터 금요일 오전 8 시부터 오후 5 시사이에 방문하시기 바랍니다. 청각 장애자는 **1-800-735-2929** 로 전화하시면 됩니다.

근무 시간 외 상담:

- 근무 시간이후 의료 상담이 필요하실 경우, 귀하의 주치의 (PCP) 의 사무실 또는 건강 네트워크 또는 의료 그룹 카드 뒷쪽에 있는 전화번호로 전화하십시오.

의료적 응급 상황:

- 의료적 응급상황시, 9-1-1 로 전화하시거나 또는 가까운 응급실로 가십시오.

정보를 다른 언어나 다른 형식으로 받아 보기

CalOptima 의 정보 및 자료는 큰 글자 나 다른 형식 및 다른 언어로 준비되어 있습니다. 정보나 자료가 다른 형식이나 다른 언어로 필요하시면, CalOptima 고객 서비스로 전화 하셔서 요청 하십시오.

주소나 전화 번호가 바뀌셨습니까?

저희가 귀하께 건강 혜택에 대하여 연락을 하려면 귀하의 정확한 주소나 전화 번호가 필요 합니다. 만약 주소나 전화 번호가 바뀌었다면, 아래 번호로 전화하셔서 알려 주십시오:

- Orange County Social Service Agency (오렌지 카운티 사회 서비스 기관) 자격 담당 직원
- CalOptima 고객 서비스 부
- 미국 우체국 전화 번호 1-800-275-8777

OneCare Connect 회원 안내서

최신 OneCare Connect 회원 안내서는 저희 웹사이트 www.caloptima.org 에서 보시거나 신청하여 받아 보실수 있습니다. 안내서를 우편으로 받아 보시려면, OneCare Connect 의 고객 서비스부로 전화하십시오

장기 또는 조직 기증

귀하께서 장기 또는 조직 기증자가 되면, 다른 사람의 생명을 살리거나 또는 다른사람의 생활을 개선시킬수 있습니다. 장기 또는 조직 기증자가 되길 원하시면:

- 귀하의 사전 지시서 양식에 있는 장기 또는 조직 기증 질문에 답하십시오
- 귀하의 운전 면허증에 기증자 스티커를 붙이시거나 또는
- 기증자 카드를 가지고 다니십시오

자세한 정보는 웹사이트 www.donatelifecalifornia.org 를 방문하시거나 또는 무료 번호 1-866-797-2366 으로 전화하십시오.

CalOptima 의 품질 개선 프로그램 목표 및 업적 달성

저희는 매년 저희의 QI (Quality Improvement: 품질 개선) 목표와 성과를 회원들, 의료 제공자들 및 지역 사회 파트너들과 나눌 기회를 갖습니다. 또한 지난 해의 성과도 나눕니다. 이 기회를 통해 저희의 QI 프로그램의 활동, 업적 및 계획등을 사람들에게 알립니다. 저희 웹 사이트 www.caloptima.org 로 가셔서 2017-2018 년도 QI 프로그램 및 목표 달성 경과에 대해 보실 수 있습니다.

QI 프로그램 및 목표 달성 경과의 복사본을 원하시면, CalOptima 의 고객 서비스부 전화 1-714-246-8500 또는 무료 전화 1-888-587-8088 로 전화 하십시오. TDD/TTY 사용자는 무료 전화 번호 1-800-735-2929 로 전화 하십시오.

귀하의 의사는 환자 포탈이 있습니까?

귀하께서는 의사에게 질문할 것을 잊고 의사의 사무실을 나선 적이 있으십니까? 의사가 말한 것들을 모두 기억하십니까? 많은 의사들은 환자들이 그들의 건강 정보를 얻을수 있는 웹 바탕으로 된 온라인 환자 포탈을 환자들에게 제공하고 있습니다.

환자 포탈이란 무엇입니까?

환자 포탈이란 환자들이 인터넷으로 어디서나 24 시간 개인 건강 정보를 안전하게 볼수 있는 온라인 웹사이트를 말합니다. 환자들은 안전한 사용자 이름 및 비밀 단어를 가지고 다음의 건강 정보를 보실수 있습니다:

● 최근 의사 방문	● 예방 접종
● 퇴원 요약	● 알러지
● 약물들	● 검사 결과

시작하는 방법:

- 귀하의 다음 의사 검진 전에 귀하의 이메일이 작동되는지 확인하십시오.
◇ gmail.com, yahoo.com 또는 hotmail.com 에서 무료로 이메일 구좌를 이용하실수 있습니다
- 귀하의 의사에게 환자 포탈을 사용하는지 문의하십시오.
- 귀하의 다음 검진 때, 귀하 의사의 환자 포탈에 가입하십시오.
- 가입하신 후, 귀하의 의사가 어떤 정보를 제공해 주는지 환자 포탈을 방문하십시오.
- 환자 포탈을 통해 귀하의 의사와 상담할수 있는지 확인하십시오. 이것은 귀하의 질문에 답을 받을수 있는 안전한 방법입니다.

Caloptima 관리 사용 가능성 기준 — 2018

사용 가능성 기준 이해하기

다음은 OneCare (HMO SNP) 및 OneCare Connect 회원들의 사용 가능성 기준에 대한 간단한 설명 요약입니다:

응급/긴급 의료 관리 사용 가능성:

관리 종류	기준
응급 서비스	즉시, 주 7일 24시간

2018 년 연간 시사통지

관리 종류	기준
긴급 치료 서비스	요청 24시간 이내

일차 (주치의) 관리 사용 가능성:

관리 종류	기준
사전승인이 필요없는 긴급 예약	요청 48시간 이내
비-긴급 일차 관리	요청 10일 (근무일) 이내
정기적 신체검사 및 건강 평가	요청 30일 (달력일) 이내

전문의 및 보조 치료 사용 가능성:

관리 종류	기준
사전승인이 필요없는 긴급 예약	요청 96시간 이내
비-긴급 전문의 관리	요청 15일 (근무일) 이내
첫 산전관리	요청 2주 이내
비-긴급 보조 서비스	요청 15일 (근무일 기준) 이내

행동 건강 관리 사용 가능성

관리 종류	기준
비-의사 행동 건강 제공자와 정기적 검진	요청 10일 (근무일 기준) 이내
비-의사 행동 건강 제공자와 후속 정기적 관리	임상적으로 합리적인 시간 이내 회원 사용 가능. 행동 건강 제공자는 임상적으로 합리적인 치료 및 제공자가 제공할 수 있는 서비스 범위 내 후속 서비스 제공.

전화 사용 가능성 기준:

설명	기준
전화 연결	전화 연결은 주 7일 24시간 이용 가능. 전화 연결 또는 대기 시간 30분 이내.
근무시간 중 통화 대기 시간	30초 이내 비-음성녹음 응답
근무시간 중 긴급 메시지	음성녹음 남긴 후 30분 이내 제공자와 통화.
근무시간 중, 비-응급 및 비-긴급 전화 음성녹음	음성녹음 남긴 후 24시간 이내 제공자와 통화.
근무시간 이후 응급 상황을 위한 전화 사용 가능 여부	음성녹음 및/또는 통화를 받은 직원은 회원에게 911에 전화하거나 가까운 응급실에 가라고 알려주어야 함.

2018 년 연간 시사통지

설명	기준
근무시간 이후 사용 가능 여부	담당의사(PCP) 또는 지정된 직원은 주 7일 24시간 근무시간 이후 회원의 전화 또는 병원 응급실 제공자와의 통화가 가능해야 함.

문화 및 언어 기준:

설명	기준
통역 서비스	통역 서비스에는 수화가 포함되지만 이에 제한되지는 않으며, 연락 주요 장소에서 (회원의 요청 아래) 직접 통역 또는 주 7일 24시간 전화 통역이 회원에게 사용 가능해야 함.
번역 서비스	모든 서면 자료는 CalOptima 정책 MA.4002: 문화 및 언어 서비스 및 CMC.4002: 문화 및 언어 서비스에 따라 CalOptima에서 정한 주요 언어로 회원에게 사용 가능해야 함.
다른 형태 소통	회원을 위한 정보적 및 교육적 정보는 다른 형태로 된 주요 언어로 무료 제공 될 것이며, 요청시 필요에 따라 16 폰트(글자 크기), 오디오 또는 점자 형태로 21일안에 또는 요청된 형태에 따라 걸리는 시간 이내에 제공됨.
청각 장애인을 위한 통신 장치	청각 장애인을 위한 통신 장치(TDD) 또는 California Relay Services (CRS) 및 보조기구는 청각, 언어 또는 시력 장애가 있는 회원에게 무료로 주 7일 24시간 제공되어야 함. TDD/TTY 전화번호는 1-800-735-2929 .
문화적 민감성	제공자 및 직원은 회원들에게 그들의 종교적 믿음 및 문화적 관행을 알리도록 권장하고, 다양한 전통적 치료 방법과 신념을 알고 존중하며, 필요한 경우 이러한 신념을 치료 계획에 포함시킴.

기타 사용 가능성 기준:

설명	기준
신체적 사용 가능성	장애가 있는 회원은 다음의 기능들을 받을 수 있음 (그러나 이에 국한되지는 않음): 휠체어가 다닐 수 있는 길 (ramps), 엘리베이터, 화장실, 지명된 주차공간 및 식수 규정.
사무실 진료를 위한 대기 시간	45분 이내로 제공자의 진료를 받아야 함
재 예약	재 예약은 회원의 건강 상태에 따른 필요 및 진료의 연속성을 보장하는 전문적 실습과 일치해야 함.
민감한 서비스	민감한 서비스 필요시 사전승인없이 네트워크 밖의 제공자에게 자가 의뢰가 가능함.
미성년자 동의 서비스	18세 미만의 회원에게 부모 동의 없이 기밀로 제공 가능

2018 년 연간 시사통지

설명	기준
가족 계획	회원은 OB/GYN(산부인과) 및 가족계획 서비스를 CalOptima 정책 GG.1508: 의뢰 승인 및 절차에 의해 직접적으로 사용 가능함.

귀하의 개인 정보는 사적으로 보호되어야 합니다

귀하께서 자격이 되시어 저희 건강 플랜에 가입을 하신 후, 메디케어 및/또는 메디칼로부터 귀하의 정보는 저희에게 보내집니다. 귀하의 건강 관리에 대한 지불을 하기 위해 의사, 클리닉, 실험실 및 병원에서 의료 정보를 저희에게 보냅니다.

CalOptima 에서는 저희 직원들이 구두 (예로, 귀하의 건강 정보에 대해 승인된 사람과 전화상 또는 직접 대화를 나누는 경우), 서면 또는 전자 상태로 된 건강 정보를 CalOptima 의 개인 정보 보호 및 보안 정책과 절차에 따라 다룰 것을 필요로 합니다. 이것은 귀하의 정보를 볼수있고 임무를 다하기 위해 정보가 필요한 CalOptima 의 직원들은 귀하의 정보를 공공 장소에서 또는 권한이 없는 사람과 나누지 않을 것이고, 사용을 하지 않을 때에는 정보가 안전하게 보관될 것이라는 뜻입니다. 만약 직원이 전자식으로 귀하의 정보를 보내야 할 경우, 그/녀는 암호화된 통신으로 보내질 것을 보장해야 합니다. CalOptima 는 회원의 건강 정보를 임무를 다하는데 필요한 직원만 볼수 있도록 제한하고 있습니다.

귀하의 건강을 저희 새 온라인 도구로 평가해 보십시오!

CalOptima는 귀하의 건강 및 삶의 질을 향상 시킬 수 있도록 도움을 주는 새로운 온라인 건강 진단 도구가 있습니다. 답변을 제출하시면, 낮거나 보통 또는 높음으로 표시되는 개별 건강 점수를 받으실 것입니다. 개별 건강 점수에는 귀하께서 더욱 건강한 선택을 하실 수 있도록 도움을 주는 자원들 뿐만 아니라 개선해야 할 부분들도 포함됩니다.

디지털 건강 평가를 선택하시려면, 저희 Health and Wellness(건강 및 웰네스) 웹페이지 www.caloptima.org/HealthEducation를 방문하셔서 “Take Our Quiz To Find Out”을 클릭하십시오.

CalOptima의 건강 코치와 상담하길 원하시면, 저희 건강 관리팀의 번호**1-714-246-8895**로 전화하시어 다음을 요청하실 수 있습니다:

- 건강 평가의 복사본을 우편으로 발송
- 양식 작성을 위한 전화 도움
- 귀하의 평가 결과에 대해 상담

CalOptima는 회원들께서 쉽게 이해할 수 있는 방식으로 서비스를 제공하는 것을 중요하게 여깁니다. 건강 평가는 다른 언어, 점자 또는 큰 글자같은 다른 형식으로도 제공해 드립니다. CalOptima 고객 서비스의 번호**1-714-246-8500** 또는 무료 번호**1-888-587-8088**로 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 무료 번호**1-800-735-2929**로 전화하십시오. 귀하의 언어를 구사하는 직원이 있습니다. 본 설문조사는 18세 이상의 CalOptima회원을 대상으로 실시합니다.

차별 금지에 대한 공지

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare- Medicaid Plan) 는 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. OneCare Connect 는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별때문에 사람들을 제하거나 또는 차별대우를 하지 않습니다.

OneCare Connect:

- 장애인들에게 다음의 무료 도움 및 서비스등을 제공하여 저희와 소통을 할수 있도록 함:
 - ✓ 자격이 되는 수화 통역사
 - ✓ 다른 형식으로 된 서면 정보 (큰글자, 오디오, 전자 형식, 다른 형식등)
- 주요 언어가 영어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공:
 - ✓ 자격이 되는 통역사
 - ✓ 다른 언어로 된 정보

이런 서비스가 필요하시면, OneCare Connect 고객 서비스 번호 **1-855-705-8823**으로, 주 7일 24시간 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 번호 **1-800-735-2929**로 전화하십시오. 만약 OneCare Connect가 이런 서비스를 제공하지 않았거나 또는 인종, 피부색, 출신국가, 나이, 장애 또는 성별을 바탕으로 차별 대우를 했다고 믿으시면, 다음 정보를 이용하여 불만을 접수하실수 있습니다:

불만 및 항소 해결부

505 City Parkway West, Orange, CA 92868

전화 번호: 1-714-246-8554

TTY 번호: **1-800-735-2929**

팩스 번호: 1-714-246-8562

이메일: grievancemailbox@caloptima.org

불만은 직접 또는 우편, 팩스 또는 이메일로 접수하실수 있습니다. 만약 불만을 접수하는데 도움이 필요하시면, 불만 및 항소 해결부가 도와드릴수 있습니다.

또한, 귀하께서는 미국 보건 및 민간 서비스부, 평등권부에 민권 불만을 전자식으로 평등권부의 불만 접수 포털(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 이용하여 접수하거나, 다음 주소 또는 번호로 우편 또는 전화로 접수 하실수 있습니다:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

불만 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에서 찾을수 있습니다.

2018 년 연간 시사통지

OneCare Connect Cal MediConnect Plan (Medicare- Medicaid Plan) 는 메디케어 및 메디칼과 계약을 맺고 두 프로그램의 혜택을 가입자들에게 제공하는 건강 플랜입니다. OneCare Connect 민권에 해당되는 연방정부 법률에 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 또는 성별을 기초로 차별하지 않습니다. 이 정보는 무료로 다른 언어로도 제공됩니다. 저희 고객 서비스 번호 1-855-705-8823로 주 7일 24시간 전화하십시오. TDD/TTY 사용자는 번호 1-800-735-2929 으로 전화하십시오.

다중 언어 부록

다중 언어 통역 서비스

English: ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929)。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

Tagalog: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929).

Korean: 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929)번으로 전화해 주십시오.

Armenian: Ուշադրութեամբ խոսելու համար, եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք 1-855-705-8823 (TTY (հեռատիպ)՝ 1-800-735-2929)։

Farsi: توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با شماره 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929) تماس بگیرید.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-855-705-8823 (телетайп: 1-800-735-2929).

Japanese: 注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929)まで、お電話にてご連絡ください。

Arabic: ملحوظة: إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل على الرقم 1-855-705-8823 (الهاتف النصي/خط الاتصال لضعاف السمع TTY: 1-800-735-2929).

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Cambodian: ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសាដោយមិនគិតថ្លៃលក្ខណៈសេរីអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ 1-855-705-8823 (TTY: 1-800-735-2929) ។

2018 년 연간 시사통지

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Hindi: ध्यान दें: यदि आप बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**) पर कॉल करें।

Thai: เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

Lao: ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ **1-855-705-8823** (TTY: **1-800-735-2929**).

개인 정보 보호 관행 공지

CalOptima 는 메디케어 및/또는 메디칼 프로그램을 통한 건강 관리를 받으시도록 도와드립니다. 저희는 주 및 연방 정부 법에 따라 귀하의 건강 정보를 보호할 의무가 있습니다. 저희 건강 플랜에 자격이 되어 가입하신 후, 메디케어 및/또는 메디칼은 귀하의 정보를 저희에게 보냅니다. 저희는 또한, 귀하께서 받으실 검진등을 승인하고 비용 지불을 위해 귀하의 의사, 클리닉, 진단 검사과 및 병원등에서도 의료 정보를 받습니다.

이 공지는 귀하의 의료 정보가 어떻게 사용될 수 있고 어떻게 그 정보를 받아 볼 수 있는지를 설명하고 있습니다. **자세히 검토하시기 바랍니다.**

귀하의 권리

귀하께서는 건강 정보에 대한 특정 권리가 있습니다.

이 부분은 귀하의 권리 및 귀하께 도움이 되는 다소의 저희 책임등이 나열되었습니다.

2018 년 연간 시사통지

<p>귀하의 건강 및 청구 기록 복사본 받기</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하의 건강 및 청구 기록들과 다른 건강 정보들을 검토하거나 복사본을 받아보도록 요청할수 있습니다. 귀하의 요청은 서면으로 되어야 합니다. 귀하께서는 작성해야하는 양식을 받을 것이며, 기록을 복사하는 비용과 우편으로 보내는 비용을 내셔야 할수도 있습니다. 귀하의 건강 기록을 보거나 복사본을 받으려면 유효한 신분증을 제공해야 합니다. ▪ 저희는 귀하께서 요청하신 후 일반적으로 30 일안에 복사본 또는 건강 및 청구 기록 요약을 제공할 것입니다. ▪ 귀하의 기록 중 특정한 부분은 법에 의해 공유를 못할수도 있습니다. ▪ CalOptima 는 귀하의 완전한 의료 기록을 보유하고 있지 않습니다. 만약 귀하의 의료 기록을 검토, 복사본을 받아 보거나 또는 기록을 변경하기 원하시면, 의사 또는 클리닉에 연락하십시오.
<p>저희에게 건강 및 청구 기록 변경 요청하기</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하는 기록이 맞지 않거나 완전하지 않을 경우, 서면으로 변경을 요청할 권리가 있습니다. 귀하의 요청은 서면으로 하셔야 합니다. ▪ CalOptima 에서 보관하지 않는 정보 또는 저희가 만든 기록이 아닐 경우 또는 저희가 그 기록이 완전하거나 맞다고 판단할 경우 귀하의 요청을 거절할수 있지만, 저희는 서면으로 그 이유를 60 일안에 알려드릴 것입니다. ▪ 만약 저희가 귀하께서 요청하신 변경을 하지 않을 경우, 저희 결정의 검토를 요청할수 있습니다. 귀하께서 왜 저희 기록에 반대하는지 이유의 성명서를 보내실수 있으며, 그것은 귀하의 기록과 함께 보관될 것입니다.
<p>기밀 통신 요청</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 저희에게 특정한 방법으로 귀하께 연락하거나 (예로, 집 또는 사무실 전화 번호) 또는 우편을 다른 주소로 보내는 것을 요청할수 있습니다. ▪ 저희는 모든 합리적인 요청은 고려할 것이며, 만약 귀하께서 저희가 거절을 할 경우 귀하께 위험에 처할 것이라고 한다면 저희는 “예” 라고 답을 해야합니다.

2018 년 연간 시사통지

<p>저희가 사용하고 공유하는 것을 제한하도록 요청</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하께서는 저희에게 특정한 건강 정보가 치료, 지불 또는 저희 행정을 위해 사용되지 않도록 요청할수 있습니다. ▪ 저희는 귀하의 요청에 동의할 의무가 없으며, 귀하의 치료에 영향이 미친다면 거절할수도 있습니다.
<p>정보가 공유된 사람들의 목록 받기</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하께서 요청하신 날짜로부터 6 년전 기간사이 저희가 귀하의 건강 정보를 몇번 공유했는지의 목록을 요청하실수 있습니다. ▪ 귀하께서는 어떤 정보가 누구에게, 언제 그리고 왜 공유 되었는지에 대한 목록을 요청할수 있습니다. ▪ 치료, 지불 및 건강 관리 행정과 다른 특정 공개 (예로 귀하께서 저희에게 요청하신 것) 에 대한 것을 제외하고 모든 것을 포함해 공개할 것입니다.
<p>이 개인 정보 공지 복사본 받아보기</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 이 공지를 전자 형식으로 받으시는 것에 동의하셨어도, 종이로된 복사본을 언제든지 요청하실수 있습니다. 저희가 즉시 제공해 드립니다. ▪ 이 공지는 저희 웹사이트 www.caloptima.org 에서 찾을수도 있습니다.
<p>귀하를 대신하는 대리인 선택</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 법적 의료 위임장을 누구에게 주었거나 또는 법적 보호자가 있다면, 그 사람이 귀하의 권리를 대신 행사하여 귀하의 건강 정보에 대한 선택을 할수 있습니다. ▪ 저희의 행동을 취하기 전, 그 사람이 귀하를 대신하여 권리를 행사할수 있는지 확인할 것입니다.
<p>귀하의 권리가 침해 당한 경우, 불만 접수하기</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 저희가 귀하의 권리를 존중하지 않았다고 생각되시면, 이 공지에 있는 정보를 사용하여 불만을 제시할수 있습니다. ▪ 저희는 귀하께서 불만을 접수하였다고 보복을 하지 않을 것입니다.
<p>자신 지불 제한</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 서비스를 위한 청구서를 귀하께서 지불하셨다면, 의사에게 그 서비스에 대한 정보를 저희와 공유하지 않을 것을 요청할수 있습니다. 귀하 또는 귀하의 제공자가 청구서를 CalOptima 에 제출하면, 저희는 제한에 동의하지 않아도 됩니다. 만약 법이 공개를 필요로 한다면, CalOptima 는 귀하의 제한에 동의하지 않아도 됩니다.

2018 년 연간 시사통지

특정한 건강 정보를 위해 저희가 어떤 정보를 공유할지 귀하의 선택을 알려주실수 있습니다.

저희가 다음 설명된 상황시 귀하의 정보를 공유하는 방법에 대한 명확한 선호도가 있는 경우, 저희에게 알려주십시오. 대부분의 경우, 만약 저희가 귀하의 PHI 를 치료, 지불 또는 행정 외 경우에 사용 또는 공개 한다면, 저희는 먼저 귀하의 서면으로된 허락을 받아야 합니다. 저희에게 귀하의 허락을 해주셨다면, 언제든지 **서면**으로 허락을 취소할수 있습니다. 저희가 귀하의 허락아래 사용하거나 또는 공유한 정보를 되찾을 수는 없지만, 앞으로 귀하의 PHI 사용 및 공유를 중지할수 있습니다.

<p>이런 상황에는 다음을 선택할수 있고 권리도 있습니다:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하의 가족, 가까운 친구 또는 치료 비용 지불에 관련된 다른 사람들과 정보 공유 ▪ 재해 구조 상황일 경우 정보 공유
<p>귀하의 서면 허락 없이는 귀하의 정보를 절대 공유하지 않는 경우들:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 정신 치료 노트: 저희는 귀하의 정신 치료 노트는 특정 치료를 시행할때를 제외하고 사용 및 공개를 하기 전, 귀하의 승인을 받아야 합니다. ▪ 마케팅 목적 ▪ 귀하의 정보 판매

저희 사용 및 공개

귀하의 정보는 CalOptima 를 통해 메디케어 및/또는 메디칼 프로그램과 직접 관련된 이유를 위해 사용 또는 공유될수 있습니다. 저희가 사용 및 공유하는 정보에는 다음이 포함되지만 그것에 제한되지 않습니다:

<p>귀하께서 받는 치료 관리에 도움</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하의 건강 정보를 사용하고 치료를 하는 전문가들과 공유할수 있음. 	<p>예: 의사가 추가 서비스를 준비할수 있도록 저희에게 귀하의 진단 및 치료 계획에 대한 정보를 보냄.</p>
<p>저희 단체의 운영</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 저희는 저희 단체의 행정 및 귀하께 필요시 연락을 위해 귀하의 정보를 사용 및 공개를 할수 있습니다. ▪ 저희는 귀하의 혜택 및 혜택 비용 결정을 위한 유전 정보 사용이 금지되어 있습니다. 	<p>예: 귀하를 위한 향상된 서비스를 개발하기 위해 귀하에 대한 건강 정보를 사용함.</p>
<p>귀하의 건강 서비스 지불</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 저희는 건강 서비스를 지불하는데 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공개할수 있습니다. 	<p>예: 저희는 정보를 귀하의 관리에 대한 청구를 하는 의사, 클리닉 및 다른 제공자들과 공유합니다. 지불을 위해 청구서를 다른 건강 플랜 또는 단체에 보낼수도 있습니다.</p>

2018 년 연간 시사통지

귀하의 플랜을 관리	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하의 건강 정보는 플랜 행정을 위해 Department of Healthcare Services (DHCS: 건강 관리 서비스국) 및/또는 Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS: 메디케어 및 메디케이드 서비스 센터) 에게 공개 될수 있습니다. 	예: DHCS 는 저희가 건강 플랜을 제공하고, 저희는 DHCS 에게 특정한 통계를 제공하도록 저희와 계약 하였습니다.
-------------------	---	---

저희는 다른 어떤 이유로 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공유합니까?

저희는 귀하의 정보를 다른 방법으로 공유하는 것이 허용되거나 또는 요구됩니다 - 보통 공공 건강 및 연구와 같은 공익을 위한 방법을 위해 사용됩니다. 이런 목적을 위해 귀하의 정보를 저희가 공유하기 전 법적 조건들을 충족시켜야합니다.

공공 건강 및 안전 문제에 대한 도움	귀하에 대한 건강 정보를 다음과 같은 상황에 공유할수 있습니다: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 질병 예방 ▪ 제품 회수에 도움 ▪ 약물에 대한 부작용 보고 ▪ 학대, 방치 또는 가정 폭력 혐의 보고 ▪ 사람들의 건강 또는 안전에 심각한 위협을 예방 또는 줄이기 위함
법을 준수하기	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Department of Health and Human Services (건강 및 사회 복지부) 에서 저희가 연방 개인 정보 보호 법을 준수하고 있는지를 포함하여, 주 또는 연방 정부 법에 준수하여야 한다면 저희는 귀하의 정보를 공유할 것입니다.
장기 및 조직 기증 요청에게 응답과 검사관 및 장의사와 협력	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 저희는 장기 조달 기관과 귀하에 대한 건강 정보를 공유할수 있습니다. ▪ 건강 정보는 사람이 사망한 경우 장의사, 의료 검사관 또는 장의사와 공유될수 있습니다.
노동자 보상, 법 집행 및 다른 정부 요청에 응답	다음의 경우 귀하의 건강 정보를 사용 또는 공유할수 있습니다: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 노동자 보상 청구를 위해 ▪ 법 집행 목적 또는 법 집행관을 위해 ▪ 법으로 허가된 활동에 대한 건강 감독 기관 ▪ 군, 국가 안보 및 대통령 보호 서비스 같은 특수 정부 기능을 위해
법적 소송 및 법적 행동에 대한 응답	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 귀하의 건강 정보는 법원 또는 정부 행정 명령 또는 소환장에 대한 답에 의해 공유될수 있습니다.

2018 년 연간 시사통지

특별한 법에 응하다	<ul style="list-style-type: none">정신 건강 서비스, 마약 사용 장애 및 HIV/AIDS 검사와 치료같은 다소 종류의 건강 정보를 보호하는 특별한 법이 있습니다. 저희는 이런 법이 공지보다 더 엄격한 경우 법을 준수할 것입니다.CalOptima 의 건강 관리 프로그램의 행정과 직접 관련된 이유로 정보 사용 및 공개를 제한하는 법들이 있습니다.
-------------------	--

저희의 책임

- 저희는 법에 의해 귀하의 보호된 건강 정보의 보호 및 보안을 유지할 의무가 있습니다.
- 귀하의 정보의 보호 및 보안이 침해되었을수 있는 위반이 있는 경우, 저희는 귀하께 즉시 알려드릴 것입니다.
- 저희는 이 공지에 설명된 개인 정보 보호 관행 및 의무에 따라야 하며 그것의 복사본을 귀하께 제공해야 합니다.
- 귀하의 정보는 귀하께서 서면으로 저희에게 알려주시기 전에는 여기게 적힌대로 외에는 사용되거나 공유되지 않을 것입니다. 저희에게 허락을 하신다하여도 언제든지 변경을 하실수 있습니다. 허락을 변경하기 원하시면 서면으로 저희에게 알려주십시오.

공지 기간의 변경

CalOptima 는 귀하의 개인 정보 보호 공지 및 PHI 를 안전하게 보관하는 방법을 변경할 권리를 보유하고 있습니다. 변경이 필요하면, 공지를 최신화하고 귀하께 알려드릴 것입니다. 저희는 또한, 최신화된 공지를 저희 웹사이트에 올릴 것입니다.

귀하의 권리를 사용하기 위해 저희에게 연락하는 방법

이 공지에 설명된 개인 정보 보호 권리를 사용하기 원하시면, 다음 주소로 연락하시기 바랍니다:

Privacy Officer
CalOptima
505 City Parkway West
Orange, CA 92868
1-888-587-8088

또는 CalOptima 고객 서비스부 번호로 전화하십시오: **1-714-246-8500**

무료 번호 **1-888-587-8088**
TDD/TTY: **1-800-735-2929**

저희가 귀하의 개인 정보를 제대로 보호하지 못했다고 생각하시고 그것에 대해 불만을 제시하길 원하시면, 위에 적힌 CalOptima 의 주소로 편지를 보내시거나 또는 전화 번호로 전화하십시오. 아래 기관에 연락하실수도 있습니다:

2018 년 연간 시사통지

California Department of Health Care Services

Privacy Officer

C/O: Office of HIPAA Compliance

Department of Health Care Services

P.O. Box 997413, MS 4722

Sacramento, CA 95899-7413

이메일: privacyofficer@dhcs.ca.gov

전화 번호: 1-916-445-4646

팩스: 1-916-440-7680

U.S. Dept. of Health and Human Services

Office for Civil Rights

Regional Manager

90 7th Street, Suite 4-100

San Francisco, CA 94103

이메일: OCRComplaint@hhs.gov

전화 번호: 1-800-368-1019

팩스: 1-415-437-8329

TDD: 1-800-537-7697

두려움 없이 귀하의 권리를 행사하십시오

귀하께서 불만을 제출하기로 선택하거나 이 공지에 나온 개인 정보 보호 권리를 사용한다고 하여도 CalOptima 는 귀하의 건강 관리 혜택을 빼앗거나 또는 귀하께 해가 되는 일을 할수 없습니다.

이 공지는 CalOptima 의 건강 관리 프로그램에 적용됩니다.

P.O. Box 11063
Orange, CA 92856-8163

2018 년 연간 시사통지

안을 보십시오!

- OneCare Connect 고객 서비스부
- 정보는 다른 언어 또는 다른 형식으로 받아보십시오
- 주소나 전화 번호가 바뀌셨습니까?
- 2017 년-2018 년도 품질 개선 프로그램 성취 및 진행 상황
- 개인 정보 보호 관행 공지
- OneCare Connect 회원 안내서
- 장기 또는 조직 기증
- 차별 금지에 대한 공지